

robot coupe®

D



CL 60 • CL 60 V.V.

S P I S T R E Ś C I

■ GWANACJA

■ WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

■ SZATKOWNICA

CL 60 • CL 60 V.V. Wercja "D"

■ URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

- Porady elektryczne
- Panel sterowania

■ FUNKCJE OTWORÓW WSADOWYCH I ICH NARZĘDZIA

- Grawitacyjny otwór wsadowy
- Otwór wsadowy z popychaczem
- Otwór wsadowy z tubami

■ FAZY MONTAŻU

- Grawitacyjny otwór wsadowy
- Otwór wsadowy z popychaczem
- Otwór wsadowy z tubami

■ ZMIANA TARCZY

■ UŻYTKOWANIE I WYBÓR TARCZY

■ CZYSZCZENIE

■ KONSERWACJA

- Ostrza, zęby i tarki
- Pierścień uszczelniający

■ CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

- Waga
- Wymiary
- Wysokość ustawienia
- Poziom hałasu
- Dane elektryczne

■ BEZPIECZEŃSTWO

■ NORMY

■ CL 60 V.V. ZMIENNA PRĘDKOŚĆ

■ DANE TECHNICZNE (strona 113)

- Widoki szczegółowe
- Schematy elektryczne i okablowania

OGRANICZONA GWARANCJA ROBOT-COUCPE S.N.C.

Urządzenie robot-coupe posiada jednoroczną gwarancję od daty zakupu: gwarancja ta dotyczy wyłącznie kupca początkowego, tzn. dystrybutora lub importera.

W przypadku nabycia urządzenia Robot-coupe u dystrybutora, podstawową gwarancją jest gwarancja dystrybutora (w tym przypadku, należy sprawdzić z dystrybutorem treść i warunki tej gwarancji).

Gwarancja ROBOT-COUCPE nie zastępuje gwarancji dystrybutora, ale w przypadku braków w gwarancji dystrybutora, będzie ona ewentualnie stosowana z pewnymi zastrzeżeniami w zależności od rynku.

Gwarancja Robot-coupe s.n.c. jest ograniczona do usterek dotyczących materiału i/lub montażu.

GWARANCJA ROBOT-COUCPE S.N.C. NIE OBEJMUJE NASTĘPUJĄCYCH PUNKTÓW:

1 - Wszelkie zniszczenie sprzętu spowodowane niepoprawnym lub niewłaściwym użytkowaniem, upadkiem sprzętu, lub wszelkie zniszczenie tego samego rodzaju spowodowane lub wynikające ze złego zastosowania instrukcji (źle wykonany montaż, błąd funkcjonowania, nieodpowiednie mycie i/lub konserwacja, niewłaściwe umieszczenie, itp.).

2 - Robocizna dotycząca ostrzenia i/lub części służących do wymiany różnych elementów składowych noża, ostrzy stępionych, uszkodzonych lub zniszczonych po pewnym czasie normalnego lub nadmiernego użytkowania.

3 - Części i/lub robocizna dotycząca wymiany lub naprawy ostrzy, noży, powierzchni, zamocowań lub też akcesoriów poplamionych, zarysowanych, uszkodzonych, wygiętych lub odbarwionych.

4 - Wszelka modyfikacja, dodatki lub naprawa dokonana przez osoby nieprofesjonalne lub przez osoby trzecie nieupoważnione przez przedsiębiorstwo.

5 - Transport maszyny do serwisu posprzedażnego.

6 - Koszty robocizny dotyczącej instalowania lub testowania wymienionych samowolnie nowych części lub akcesoriów (np. pojemniki, tarcze, ostrza, zamocowania).

7 - Koszty związane ze zmianą kierunku obrotu trójfazowych silników elektrycznych (odpowiedzialność ponosi instalator).

8 - Szkody spowodowane podczas transportu. Odpowiedzialność za widoczne lub ukryte wady ponosi przewoźnik. Klient jest zobowiązany zawiadomić o tym przewoźnika i nadawcę natychmiast po dostawie towaru lub po wykryciu defektu w przypadku wady ukrytej.

NALEŻY ZACHOWAĆ WSZELKIE ORYGINALNE KARTONY I OPAKOWANIA, które będą przydatne podczas inspekcji przewoźnika.

Gwarancja robot-coupe s.n.c. jest ograniczona do wymiany uszkodzonych części lub urządzeń: firma ROBOT-COUCPE S.N.C. oraz jej wszystkie filie lub spółki przyłączone, dystrybutorzy, agenci, zarządcy, pracownicy lub ubezpieczyciele nie mogą ponosić odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki pośrednie związane ze sprzętem lub z niemożliwością jego użytkowania.

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



UWAGA: W celu ograniczenia liczby wypadków (porażenie prądem elektrycznym, rany, itd.) oraz w celu zmniejszenia strat materialnych związanych z niepoprawnym użyciem urządzeń, należy się dokładnie zapoznać z poniższymi instrukcjami i bezwzględnie ich przestrzegać. Zapoznanie się z poniższą instrukcją obsługi pozwoli na lepsze poznanie sprzętu i poprawne użytkowanie maszyny. Należy przeczytać ją w całości i przekazać do przeczytania wszystkim użytkownikom sprzętu.

WYPAKOWANIE

- Wyjąć ostrożnie urządzenie z opakowania i wyciągnąć wszelkie pudełka lub paczki zawierające akcesoria lub specyficzny sprzęt.
- **UWAGA** na narzędzia tnące: ostrza, tarcze, itp.

INSTALOWANIE

- Zaleca się umieścić sprzęt na idealnie stabilnej podstawie.

PRZYŁĄCZANIE DO SIECI

- Zawsze należy sprawdzić, czy rodzaj prądu instalacji elektrycznej odpowiada rodzajowi wskazanemu na płycie znamionowej zespołu silnikowego i czy instalacja ta wytrzymuje wskazaną ilość amperów.
- Podłączyć koniecznie sprzęt do uziemienia.
- Przy użyciu silnika trójfazowego należy upewnić się, że narzędzie obraca się w kierunku odwrotnym do wskazówek zegara.

MANIPULOWANIE

- Należy zawsze uważnie manipulować tarczami lub ostrzami, gdyż są to narzędzia tnące.

FAZY MONTAŻU

- Dokładnie przestrzegać różnych faz montażu (patrz strona 108) i upewnić się, że wszystkie akcesoria są poprawnie ustawione.

UŻYTKOWANIE

- Nigdy nie próbować usuwać systemów blokowania i systemów bezpieczeństwa.
- Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemników roboczych w trakcie obróbki żywności.
- Nigdy nie popychać składników ręką.
- Nie przeciążać urządzenia.
- Nigdy nie uruchamiać pustego urządzenia.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy przez ostrożność wyłączyć urządzenie z sieci.
- Czyścić regularnie urządzenie i akcesoria po zakończeniu cyklu pracy.
- Nie wkładać zespołu silnikowego do wody.
- Do czyszczenia części aluminiowych, należy używać specjalnych środków myjących do aluminium.

- Do czyszczenia części z tworzywa sztucznego nie należy używać zbyt alkalicznych detergentów (ze zbyt silnym stężeniem sody lub amoniaku).
- Firma Robot-Coupe nie może w żadnym wypadku odpowiadać za naruszenie przez użytkownika podstawowych zasad czyszczenia i higieny.

KONSERWACJA

- Przed jakąkolwiek naprawą części elektrycznych, należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie z sieci.
- Sprawdzać regularnie stan uszczelki lub pierścieni oraz poprawne funkcjonowanie zabezpieczeń.
- Konserwacja i sprawdzian akcesoriów powinny być wykonywane bardzo starannie, gdyż przygotowywane wyroby zawierają środki korozyjne (kwas cytrynowy, itp.).
- Nie używać urządzenia, jeżeli przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek anomalii, należy koniecznie zgłosić się do Serwisu Naprawczego.

SZATKOWNICA

CL 60 • CL 60 V.V. Wercja "D"

CL 60 jest urządzeniem doskonale przystosowanym do profesjonalnych potrzeb. Spełnia wiele korzystnych czynności, które poznaje się podczas użytkowania.

Urządzenie CL 60 (wersja D) jest wykonane ze stali nierdzewnej (zespół silnikowy i grawitacyjny otwór wsadowy wykonane w całości ze stali nierdzewnej).

Dwie dostępne prędkości 375 i 750 obr/min umożliwiają precyzyjne i szybkie krojenie.

Opracowane w celu użycia **4 rodzajów otworów wsadowych**, co pozwala zwiększyć wydajność urządzenia, ułatwić pracę operatora i zaferować najlepiej przystosowane narzędzie do każdej przygotowywanej potrawy. **Dzięki ustawianiu otworów wsadowych na poziomie zespołu silnikowego**, urządzenie nie zajmuje dużo miejsca i zapewnia większy komfort użycia.

CL 60 jest wyposażony w duży zestaw tarcz i siatki do różnorodnego krojenia warzywi owoców: krojenie w plasterki, w kształcie falistym, w wiórki i słupki, paski, kostki lub frytki.

Jego doskonałe właściwości pozwalają szybko odkryć inny świat sztuki kulinarnej.

Prosta budowa tego urządzenia pozwala na błyskawiczne zamontowanie i wymontowanie wszelkich części wymagających częstych manipulacji w celu ich konserwacji lub czyszczenia.

W celu ułatwienia zadania, niniejsza instrukcja zawiera poszczególne operacje montażu.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje pozwalające użytkownikowi uzyskać jak największe korzyści z dokonanego zakupu.

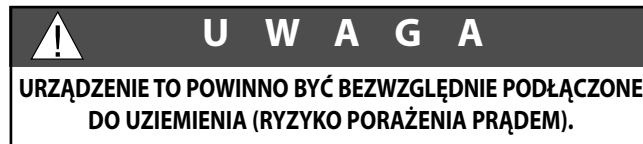
Zalecamy zapoznać się uważnie z instrukcją przed użyciem urządzenia.

Dzięki podanym poniżej przykładom wyrobów, można szybko zapoznać się z urządzeniem i docenić jego liczne zalety.

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

• PORADY ELEKTRYCZNE

Przed podłączeniem do sieci, należy sprawdzić, czy rodzaj prądu instalacji elektrycznej odpowiada rodzajowi wskazanemu na płycie sygnalizacyjnej silnika.



CL 60 TRÓJFAZOWY

Modele jest wyposażony przez ROBOT-COUPÉ w różnego rodzaju silniki:

230 x 400 V prędkość zmienna / 50 Hz / 3
400 V / 50 Hz / 3
220 V / 60 Hz / 3
380 V / 60 Hz / 3

Urządzenie jest dostarczane z gołym przewodem elektrycznym, do którego wystarczy przymocować odpowiednią do posiadanej instalacji wtyczkę elektryczną. Przewód ten posiada cztery kable, z których jeden jest przyłączany do uziemienia, a trzy pozostałe do trzech faz.

W przypadku gniazdka z czterema wtykami:

- 1) Podłączyć zielonożółty kabel uziemienia do wtyku uziemienia.
- 2) Podłączyć trzy pozostałe kable do pozostałych wtyków.

Ponieważ podłączenie urządzenia ROBOT-COUPÉ nie wymaga wtyku neutralnego, w przypadku gniazdka prądu z pięcioma wtykami, **wtyczka środkowa gniazdka nie będzie używana.**

Uruchomić następnie puste urządzenie i upewnić się, że nóż obraca się w kierunku odwrotnym do wskazówek zegara.

Czerwona strzałka na zespole silnikowym wskazuje kierunek obrotu.

Jeżeli tarcza obraca się w kierunku wskazówek zegara, należy przełączyć dwa kable:

**ZIELONOŻÓŁTY jest do uziemienia,
NIE WYŁĄCZAĆ GO**

Przełączyć to znaczy: ❶ i ❷

❶ i ❸

❷ i ❸

CL 60 V.V. JEDNOFAZOWY (Zmienna prędkość)

Model ten jest wyposażony w silnik trójfazowy.

Jednakże urządzenie jest zasilane prądem jednofazowym, gdyż zmiennik częstotliwości przekształca prąd jednofazowy w przystosowany do silnika prąd trójfazowy.

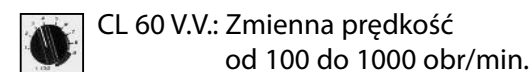
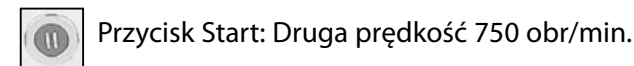
Urządzenie jest dostarczane z gołym przewodem elektrycznym, do którego wystarczy przymocować odpowiednią do posiadanej instalacji wtyczkę elektryczną. Przewód ten posiada trzy kable, z których jeden jest przyłączany do uziemienia, a dwa pozostałe do fazy i przewodu neutralnego.

Wtyczka zasilania musi być skalibrowana do 20 amperów.

• PANEL STEROWANIA



2 zielone przyciski:



FUNKCJE OTWORÓW WSADOWYCH I ICH NARZĘDZIA

• GRAVITACYJNY OTWÓR WSADOWY

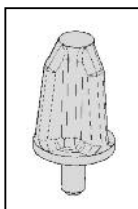
Ten otwór wsadowy jest przewidziany do niektórych rodzajów krojenia w dużych ilościach i doskonale nadaje się na przykład do przygotowania tartej marchewki i krojenia ziemniaków w plasterki.



Ten otwór wsadowy nie nadaje się do pewnych specyficznych prac takich jak:

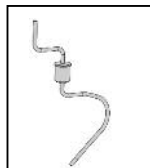
- krojenie długich produktów (stosować otwór wsadowy z tubą),
- obróbka dużych produktów, których rozmiary nie pozwalają na włożenie ich do tego otworu (należy więc używać otworu wsadowego z popychaczem).

Ten otwór wsadowy zapewnia wszelkie sposoby krojenia. Jednakże w przypadku krojenia w kostki zalecane jest używanie otworu wsadowego z tubami lub z popychaczem w celu uniknięcia niepoprawnego krojenia. Do tego otworu wsadowego stosowana jest taca do zaopatrywania w produkty, przewidziana dla ułatwienia ciągłego zaopatrywania urządzenia.



W celu zamocowania tarczy na wale silnika, należy używać **mieszadła**. Mieszadło pełni również funkcję prowadnicy warzyw. Narzędzie to powinno być obowiązkowo wmontowane przy użyciu grawitacyjnego otworu wsadowego.

Korba służy do odblokowania dużych warzyw, które mogą się ewentualnie zakleszczyć.



• OTWÓR WSADOWY Z POPYCHACZEM

Otwór wsadowy z popychaczem (**pow. 227 cm²**) jest specjalnie opracowany do obróbki dużych warzyw takich jak kapusta, seler, sałaty, itp. Otwór wsadowy posiada **wmontowaną tubę (średnica 58 mm)** do obróbki długich i delikatnych warzyw.



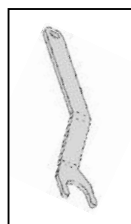
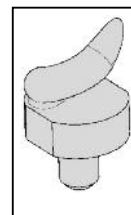
UWAGA : Ten otwór wsadowy nie pozwalają na realizację frytki i nie może być stosowany z odpowiednimi urządzeniami.

Do otworu wsadowego z dźwignią przewidziano dwa rodzaje narzędzi:



1). Stożek, który służy do przytrzymywania tarczy tnącej podczas obróbki wszystkich warzyw z wyjątkiem kapusty.

2) **wydrążacz**, który służy wyłącznie do obróbki kapusty. Dzięki temu narzędziu, można poszatkować lub zetrzeć całą kapustę bez uprzedniego jej krojenia.

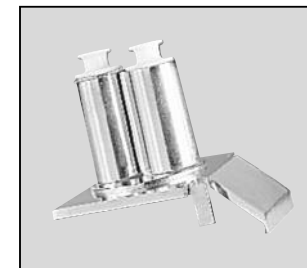


Przewidziano również specjalne narzędzie do demontażu wydrążacza.

• OTWÓR WSADOWY Z TUBAMI

OTWÓR WSADOWY Z PROSTYMI TUBAMI

Ten otwór wsadowy składa się z dwóch prostych tub o średnicy 75 mm, wkładki 50 mm i dwóch popychaczy 50 mm i 70 mm. Dzięki wkładce, średnica tuby może być zmieniana.



Został on specjalnie opracowany do obróbki długich warzyw takich jak marchew, ogórki, pory, itp. oraz do obróbki produktów delikatnych, takich jak pomidory, banany, itp.

Tuby tego otworu wsadowego mogą być również używane jako prowadnice podczas przygotowywania specyficznych potraw wymagających większej precyzji krojenia i ograniczenia skośnych przekrojów.

OTWÓR WSADOWY Z TUBĄ PROSTĄ I POCHYŁĄ

Otwór wsadowy z prostą tubą posiada takie same funkcje jak otwór poprzedni. Różnica polega na tym, że jest on wyposażony w tubę nachyloną, specjalnie opracowaną do krojenia w skos.

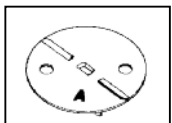


Do żadnego z tych otworów wsadowych narzędzia do mocowania tarczy tnącej nie są konieczne.

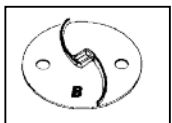
FAZY MONTAŻU

GRAVITACYJNY OTWÓR WSADOWY

1) Znajdując się na wprost zespołu silnikowego, umieścić na dnie pojemnika tarczę odprowadzającą:



STRONA A do góry (żebro do odprowadzania dolnego) do delikatnych warzyw lub owoców cytrusowych (pomidory, grzyby, itp.).



STRONA B do góry (żebro do odprowadzania górnego) do pozostałych owoców i warzyw.

2) Umieścić wybraną tarczę i wyposażenie:



a) **W przypadku tarczy tnącej na drobno, do krojenia w wiórki lub słupki:**

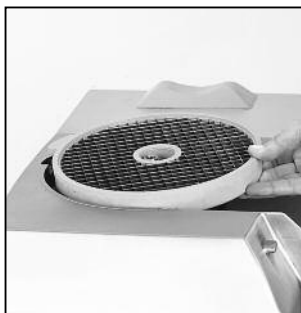
Ustawić tarczę na wale napędowym silnika. W celu upewnienia się, że jest ona poprawnie ustawiona, należy ją przekręcić w kierunku wskazówek zegara.

b) **W przypadku wyposażenia do krojenia w kostki:** Siatka i tarcza tnąca na drobno do kostek.

Tarcze drobno tnące mogą być montowane z siatką do sałatki jarzynowej według następujących sposobów:

siatka do kostek tarcza tnąca na drobno	5x5 mm	8x8 mm	10x10 mm	14x14 mm	20x20 mm	25x25 mm
5 mm	●					
8 mm		●				
10 mm			●			
14 mm				●		
20 mm					●	
20 mm						●

Sposoby oznaczone szarym kolorem mogą być dostarczone na zamówienie.



Ustawić wybraną siatkę do krojenia w kostki i upewnić się, że rowki siatki są poprawnie zamocowane w występach zespołu silnikowego.



Następnie, docisnąć odpowiednią tarczę drobno tnącą i przekręcić w kierunku wskazówek zegara.

c) **W przypadku wyposażenia do frytek:**



Wyposażenie to składa się z siatki do frytek i specjalnej tarczy tnącej na drobno.

Umieścić siatkę do frytek w pojemniku szatkownicy. Sprawdzić, czy jest ona poprawnie ustawiona, grzebień do frytek powinien znajdować się na

poziomie otworu odprowadzającego.

Umocować następnie tarczę tnącą na drobno i przekręcić w kierunku wskazówek zegara w celu upewnienia się, że jest poprawnie ustawiona.



3) Zamocować mieszadło na wale napędowym silnika.



4) Ustawić gravitacyjny otwór wsadowy na zespole silnikowym. Zacisk znajdujący się wtedy na wprost, po prawej stronie.

5) Umieścić trzpień blokady w miejscach znajdujących się w tylnej części zespołu silnikowego. Zablokować następnie pokrywę na zespole silnikowym za pomocą zacisku.



6) Ustawić tacę do zapakowania w produkty na otworze wsadowym.



7) Włożyć korbę do środkowej piasty otworu wsadowego. Przekręcić korbę, aż do zablokowania plastikowej części w piście.

• OTWÓR WSADOWY Z POPYCHACZEM

Przystąpić następnie do montażu tarczy odprowadzającej, tarczy tnącej do plastrów, wiórków lub słupków lub też montażu wyposażenia do sałatki jarzynowej, zgodnie z instrukcją podaną w punktach 1) i 2) dla danego otworu wsadowego.

UWAGA : Ten otwór wsadowy nie pozwalają na realizację frytki i nie może być stosowany z odpowiednimi urządzeniami.

3) Umocować następnie na wale napędowym silnika stożek lub wydrążacz (w zależności od obrabianych warzyw).

Przypominamy, że stożek nadaje się do każdego rodzaju warzyw z wyjątkiem kapusty, do której należy używać wydrążacza.



4) Ustawić otwór wsadowy z ppychaczem na zespole silnikowym. Zacisk znajduję się wtedy na wprost, po prawej stronie.



5) Umieścić trzpień blokady w miejscach znajdujących się w tylnej części zespołu silnikowego. Zablokować następnie pokrywę na zespole silnikowym za pomocą zacisku.

• OTWÓR WSADOWY Z TUBAMI

Postępować tak samo, jak w przypadku otworu grawitacyjnego.



4) Umieścić trzpień blokady w miejscach znajdujących się w tylnej części zespołu silnikowego. Zacisk znajduje się wtedy na wprost, po prawej stronie.

5) W przypadku użycia prowadnicy, owoce i warzywa należy uprzednio wydrążyć i nałożyć je na metalowy pręt, a następnie odwrócić prowadnicę przytrzymując ręką ostatni owoc lub warzywo i założyć prowadnicę na prostej tubie lub wkładce przytrzymującej.



3) Ustawić jeden z otworów wsadowych z tubami na zespole silnikowym. Zacisk znajduje się wtedy na wprost, po prawej stronie.



ZMIANA TARCZY :

Zatrzymać urządzenie (przycisk czerwony) przed przystąpieniem do wymiany tarczy tnącej.

1) Znajdując się na wprost zespołu silnikowego, odblokować prawą ręką aluminiowy zacisk służący do blokowania głowicy szatkownicy na zespole silnika

2) a) **Grawitacyjny otwór wsadowy:**

Przechylić grawitacyjny otwór wsadowy.

b) **Otwór wsadowy z dźwignią:**

Podnieść dźwignię w celu odsłonięcia pojemnika przekręcając go w lewo, aby przesunąć otwór wsadowy do tyłu i odkręcić stożek lub wydrążacz. W przypadku wydrążacza, używać narzędzia do demontażu.

c) **Otwór wsadowy z tubami:**

Zdjąć wkładki i popychacze, a następnie podnieść otwór wsadowy przesuwając go do tyłu w celu odsłonięcia pojemnika.

3) Odblokować tarczę tnącą podnosząc ją za boki.

W przypadku wyposażenia do krojenia w kostki, zaleca się wyjmować jednocześnie zestaw siatki z tarczą. Wyjąć następnie tarczę odprowadzającą za pomocą dwóch otworów.

Jeżeli tarcza jest zablokowana, należy ją lekko przekręcać w kierunku wskazówek zegara przekręcając tarczę odprowadzającą.

4) W przypadku montowania wyposażenia do sałatki jarzynowej, zaleca się oczyścić wnętrze pojemnika za pomocą szmatki lub wilgotnej gąbki, a szczególnie oczyścić uskok na którym ustawia się siatkę.

Siatka powinna być zawsze dokładnie oczyszczona przed użyciem.

5) Przystąpić następnie do montażu tarczy odprowadzającej, tarczy tnącej do plasterów, wiórków lub słupków lub też montażu wyposażenia do sałatki jarzynowej, zgodnie z instrukcją podaną w poprzednim rozdziale w punktach 1) i 2) dla danego otworu wsadowego.

6) Uruchomić ponownie urządzenie.

UŻYTKOWANIE I WYBÓR TARCZY

Pełny zestaw doskonale wyważonych aluminiowych tarcz tnących zapewnia idealną jakość i wszelkie rodzaje krojenia, na przykład krojenie w plasterki płaskie, faliste, wiórki, słupki, paski lub kostki, itp.

PLASTRY	
P 0,8	kapusta
P 1	marchew / kapusta / ogórek / cebula / ziemniak / por
P 2/P 3	cytryna / marchew / grzyb / kapusta / ziemniak / ogórek / rzodkiewka / cebula / por / papryka
P 4/P 5	abakłazann / burak / marchew / grzyb / ogórek / papryka / chrzan / sałata / ziemniak / pomidor
P 8/P 10	abakłazann / ziemniak / rzodkiewka / marchew
P 14	ziemniak / rzodkiewka / marchew
PLASTRY FALISTE	
PF 2	burak / ziemniak / marchew / rzodkiewka
PF 3	burak / ziemniak / marchew / rzodkiewka
PF 5	burak / ziemniak / marchew / rzodkiewka
WIÓRKI	
W 1,5	seler / ser
W 2	marchew / seler / ser
W 3	marchew
W 5	kapusta / ser
W 9	kapusta / ser
	Parmezan / czekolada
	Chrzan 0,7 mm
	Chrzan 1 mm
SŁUPKI	
S 2x2	marchew / seler / ziemniak
S 2x4	marchew / burak / rzodkiewka / ziemniak
S 2x6	marchew / burak / rzodkiewka / ziemniak
S 4x4	abakłazann / burak / rzodkiewka / ziemniak
S 6x6	abakłazann / burak / céleri / rzodkiewka / ziemniak
S 8x8	seler / ziemniak

KOSTKI	
K 5x5	marchew / rzodkiewka / ogórek / seler
K 8x8	ziemniak / marchew / rzodkiewka / burak
K 10x10	ziemniak / marchew / rzodkiewka / burak / rzepa / cebula / jabłko
K 14x14	ziemniak / marchew / rzodkiewka / rzepa / seler
K 20x20	ziemniak / marchew / rzodkiewka / ananas / rzepa
K 25x25	ziemniak / rzodkiewka / rzepa / jabłko / melon / arbuz

En standard, **la réalisation des frites** avec un équipement spécial, disponible en deux dimensions 8 x 8 mm et 10 x 10 mm, **n'est possible que dans le CL 60 équipé d'une goulotte automatique ou d'une goulotte à tubes.**

FRYTKI	
F 8x8	ziemniak
F 10x10	ziemniak

CZYSZCZENIE

UWAGA
Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy przez ostrożność wyłączyć urządzenie z sieci (ryzyko porażenia prądem).

Po zdjęciu głowicy z szatkownicy, wyjęciu trzpienia blokady i odblokowaniu zaczepu, odblokować tarczę tnącą podnosząc ją za boki, ewentualnie siatkę i podstawę, a następnie tarczę odprowadzającą.

Przystąpić następnie do czyszczenia wszystkich części.

Mycie w zmywarce nie jest wskazane, gdyż aluminium może szernieć. Zaleca się raczej mycie ręczne przy użyciu płynu do mycia naczyń, a następnie płukanie i suszenie.

W przypadku mycia w zmywarce, polecamy użycie specjalnego środka czyszczącego do aluminium.

Nigdy nie zanurzać zespołu silnikowego w wodzie. Czyścić przy pomocy wilgotnej szmatki lub gąbki.

UWAGA
Należy sprawdzić, czy używany detergent jest przystosowany do części z tworzywa sztucznego. Niektóre zbyt alkaliczne środki czyszczące np. o silnym stężeniu sody i amoniaku) nie są przystosowane do niektórych tworzyw sztucznych i mogą je szybko niszczyć.

KONSERWACJA

• OSTRZA, ZĘBY I TARKI

Ostrza tarczy drobno tnących, zęby tarczy do krojenia w słupki oraz tarki ulegają zużyciu i należy je okresowo wymieniać w celu zachowania tej samej jakości krojenia.

• PIERŚCIEŃ USZCZELNIAJĄCY

Pierścień uszczelniający osi silnika powinien być regularnie smarowany (używać oleju kuchennego). W celu zachowania doskonałej szczelności silnika, zaleca się regularnie sprawdzić stan zużycia pierścienia i w razie potrzeby wymienić go.

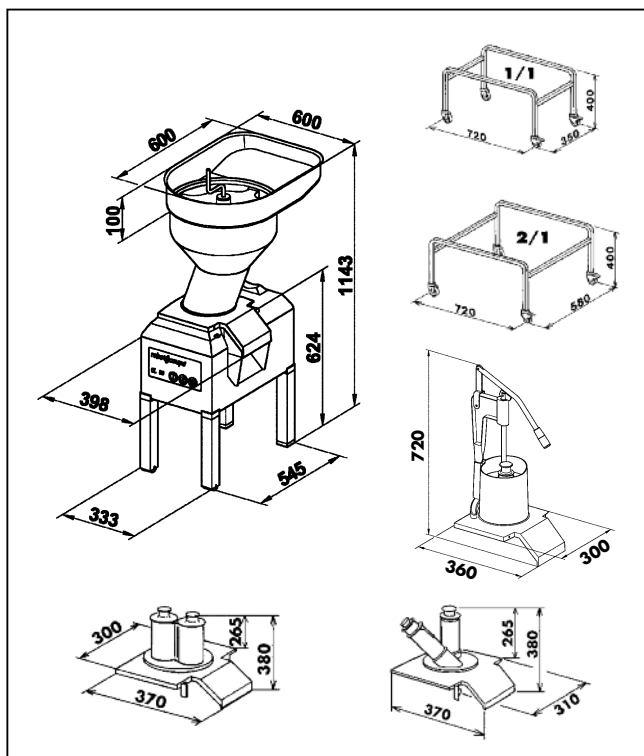
Pierścień uszczelniający można łatwo wymienić, gdyż nie wymaga to wymontowania silnika. Zalecamy więc ciągle uważać, aby był on w dobrym stanie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNE

• WAGA

	Netto	Z opakowaniem
Zespół silnikowy	43 kg	57 kg
Grawytacyjny otwór	13 kg	16 kg
Otwór z popychaczem	7 kg	12 kg
Otwór z tubami	8 kg	11 kg
Wózek	8 kg	10 kg
Tarczę tnąca	0,5 kg	0,6 kg

• WYMIARY (w mm)



• WYSOKOŚĆ USTAWIENIA

Zalecamy więc umieścić CL 60 na stabilnym podłożu. Ponieważ jest to urządzenie stojące, nie istnieje żadna zalecana wysokość ustawienia do pracy.

• POZIOM HAŁASU

Poziom ciągły ciśnienia akustycznego podczas pracy na biegu jałowym CL 55 jest niższy od 70 dB_A.

• DANE ELEKTRYCZNE

CL 60 V.V. jednofazowe

Silnik	Prędkość (obr/min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V / 50-60 Hz	100 do 1000	1500	5,8

CL 60 trójfazowe

Silnik	Prędkość (obr/min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 x 400 V / 50 Hz commutable	375	1200	230 V = 4,5
	750	1500	400 V = 2,6
400 V / 50 Hz	375	1440	230 V = 4,1
	750	1500	400 V = 2,3
220 V / 60 Hz	450	1430	2,7
	900	1500	3,4
380 V / 60 Hz	450	1390	4,7
	900	1500	6,5
			2,5
			3,5

BEZPIECZEŃSTWO



UWAGA

Noże użyte w tarczach szatkownicy i cutter/wilk są bardzo ostre.

Urządzenia CL 60 są wyposażone w magnetyczny system bezpieczeństwa powodujący zatrzymanie pracy silnika w chwili otwarcia otworu wsadowego lub pojemnika, co uniemożliwia dostęp wszelkim narzędziom tnącym podczas pracy tych urządzeń.

W momencie otwarcia pokrywy cuttera, silnik zatrzymuje się.

W celu ponownego uruchomienia urządzenia, wystarczy zablokować pokrywę za pomocą zacisku i wcisnąć przycisk Start.

Te modele są wyposażone w zabezpieczenie termiczne, które zatrzymuje automatycznie silnik w przypadku zbyt długiego funkcjonowania lub przeciążenia.

W tym przypadku, należy poczekać do ostudzenia urządzenia przed ponownym jego uruchomieniem.



DLA PRZYPOMNIENIA

Nigdy nie próbować usuwać systemów blokowania i systemów bezpieczeństwa.

Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemników roboczych w trakcie obróbki żywności.

Nigdy nie popychać składników ręką.

Nie przeciążać urządzenia.

Nigdy nie uruchamiać pustego urządzenia.

W przypadku stosowania otworu wsadowego z popychaczem w momencie usunięcia popychacza z pojemnika silnik zatrzymuje się. W celu ponownego uruchomienia urządzenia, należy umieścić popychacz prostopadle do pojemnika.

CL 60 V.V. ZMIENNA PRĘDKOŚĆ

• CECHY CHARAKTERYSTYCZNE

Urządzenie CL 60 V.V. o zmiennej prędkości umożliwia jeszcze większą precyzję krojenia, dzięki zakresowi prędkości **od 100 do 1000 obr/min.**

Zmienna prędkość pozwala dostosować prędkość do rodzaju krojenia i konsystencji obrabianych owoców i warzyw, co zapewnia dużą elastyczność użycia, wyjątkową precyzję krojenia i optymalną jakość.

Wersja standardowa CL 60 V.V. ze zmienną prędkością **jest wyposażona w grawitacyjny otwór wsadowy z nierdzewnej stali. W opcji urządzenie to jest dostępne z otworem wsadowym z popychaczem lub z otworem wsadowym z tubami.**

NORMY

APARATURA WYKONANA ZGODNIE Z:

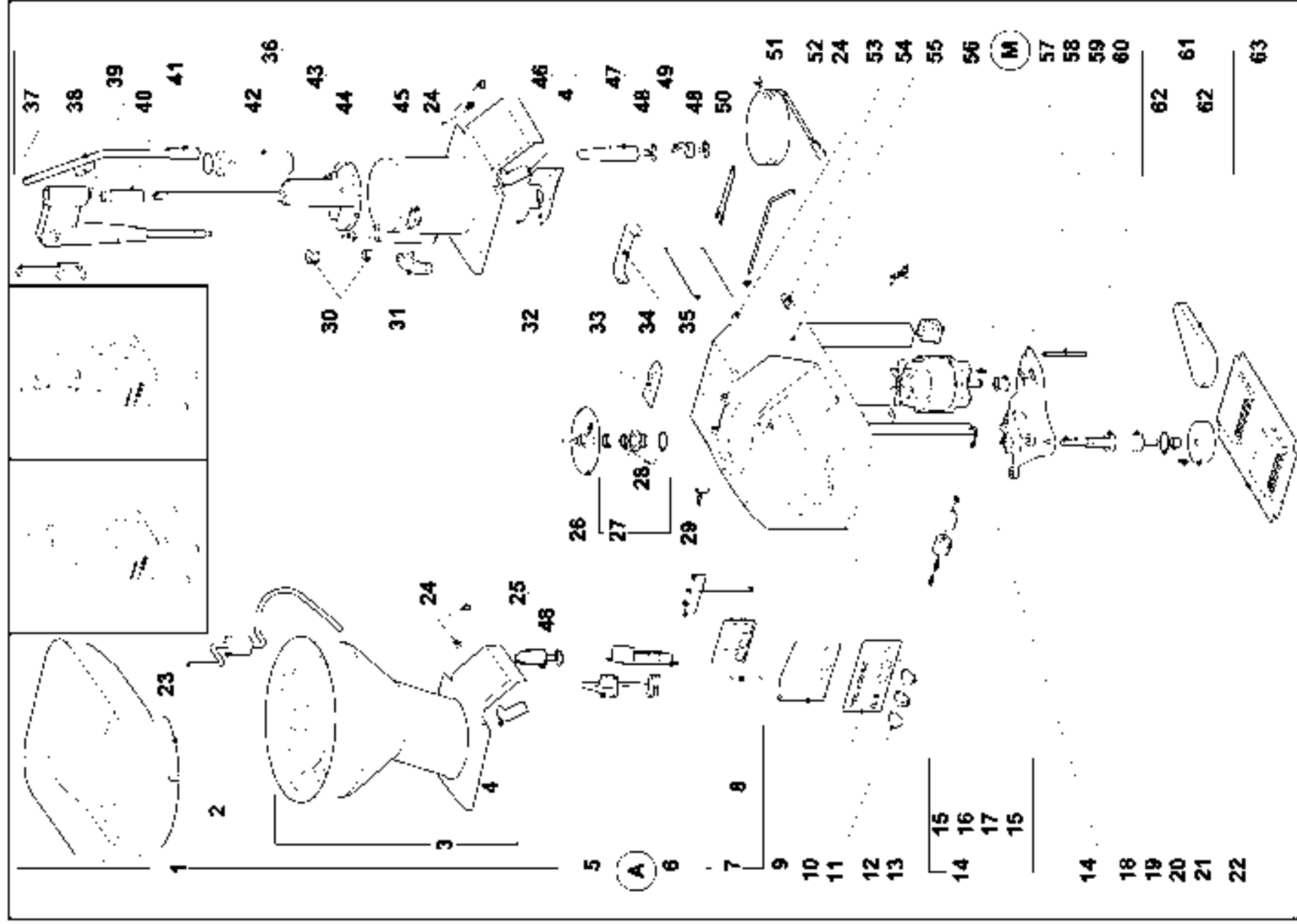
- Postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i przystosowanego do nich prawodawstwa poszczególnych krajów członkowskich :
 - Dyrektywa "maszyny" z późniejszymi zmianami 2006/42/CE,
 - Dyrektywa "niskie napięcie" 2006/95/CEE,
 - Dyrektywa "kompatybilność elektromagnetyczna" 2004/108/CE,
 - Dyrektywa "materiały i przedmioty przeznaczone do produktów spożywczych" 89/109/CEE,
 - Dyrektywa Komisja od 6 sierpień 2002 "materiały i przedmioty z tworzywa sztucznego przeznaczone do produktów spożywczych" 2002/72/CE.
- Postanowieniami następujących norm europejskich oraz norm stanowiących o środkach bezpieczeństwa i higieny:
 - EN 292 - 1 i 2: bezpieczeństwo maszyn - ogólne zasady koncepcji,
 - EN 60204 - 1, 2006 : bezpieczeństwo maszyn - wyposażenie elektryczne maszyn - reguły ogólne,
 - Dla szatkownic EN 1678.

WSKAŹNIK ZABEZPIECZAJĄCY

- IP 55 dla przycisków sterowania
- IP 34 dla maszyny

robot  ***coupe***®

INSTRUKCJA OBSŁUGI



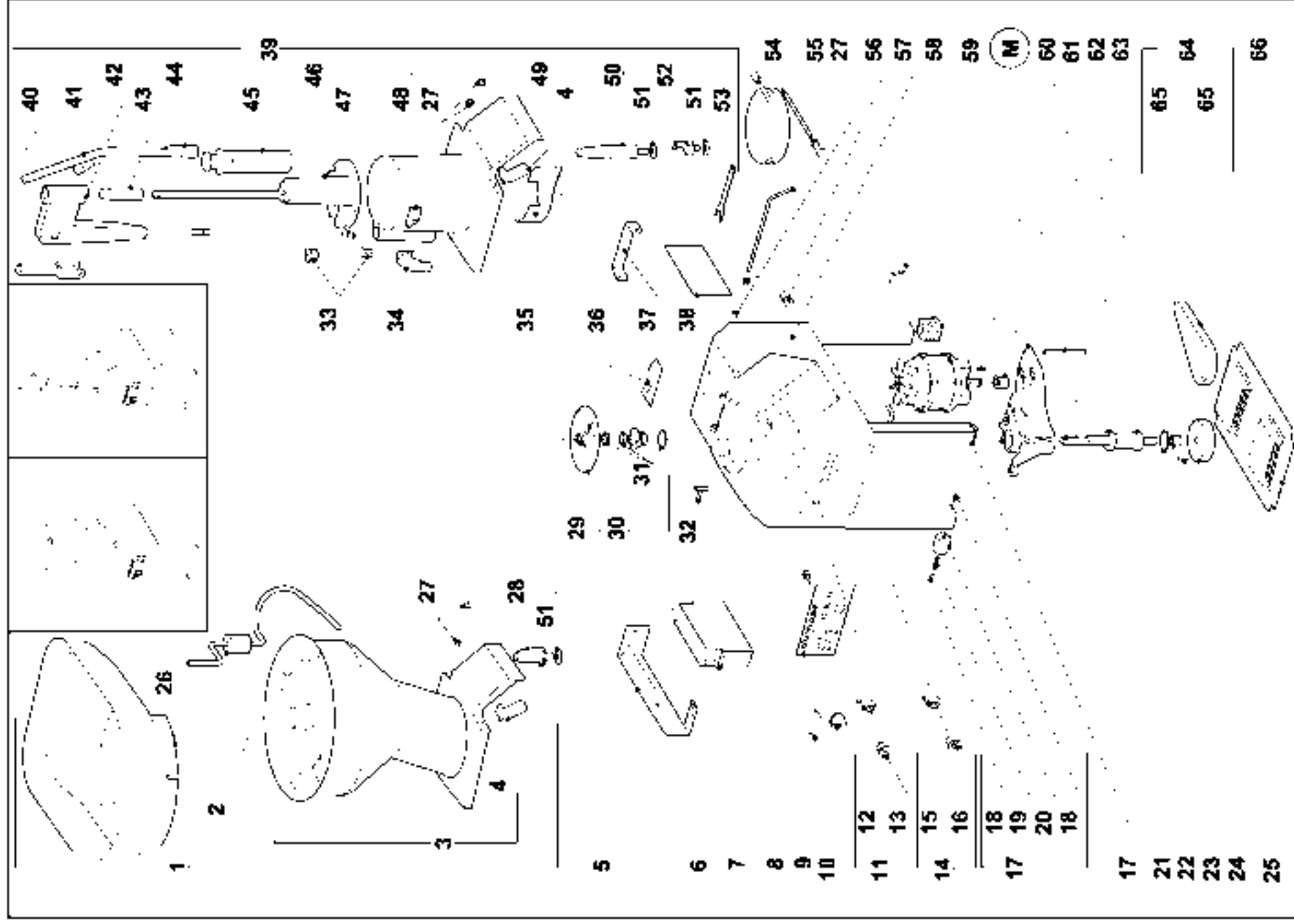
noMa	Accessoire / Accessoires	Description	Quantité	Unité	Libellé
1	28 108	GOULOTTES ALUMINIUM DUB-ROX	?		STAINLESS STEEL SLIP FEED HEAD
2	117 775	MAN VERTIC	?		CRANK
3	28 828	GOULOTTE	?		FEED HEAD
4	29 925	ENS TAQJED D'ACCROCHAGE	?		LID LATCH ASSEMBLY
5	117 809	SUPPORT PLATINE	?		CONTROL BOARD SUPPORT
6	117 813	CARTE ROUTONS	?		SWITCHES BOARD
7	28 833	ENS SUPPORT PLATINE	?		CONTROL BOARD SUPPORT ASSEMBLY
8	117 703	CLAVETTE FIXATION PLASTIQUE	?		PLASTIC KEY
9	118 586	SUPPORT PLATINE	?		CONTROL BOARD SUPPORT
10	407 092	PLAQUE FRONTALE	?		FRONT PLATE
11	502 170	BOITON VERTICALE SSEL	?		GREEN KNOB SPEED
12	503 268	BOITON VERTICALE SSEL 2	?		BROWN KNOB SPEED 2
13	502 189	BOITON ROUGE	?		RED KNOB
14	29 908	ENS ROULETTE	?		WHEEL ASSEMBLY
15	118 586	AXE ROULETTE	?		WHEEL SHAFT
16	118 567	RESECRET ROULETTE	?		WHEEL SPRING
17	118 585	ROULETTE	?		WHEEL
18	200 008	GIRQU-SW 22/11	?		BUSHING
19	118 584	ENTROISE H 22,5	?		SPACER H 22,5
20	200 187	CLAVETTE G60/20	?		KEY G60/20
21	118 585	POULE RECEPTRICE	?		DRIVEN PULLEY
22	103 889	PLAQUE DE FOND	?		BOTTOM PLATE
23	117 774	PATTE D'ALIMENTATION	?		FEEDING TRAY
24	28 068	ENS BAGUE EPAULEES	?		SHOULDERED RING ASSEMBLY
25	117 777	AGITATEUR	?		AGITATOR
26	102 690	DISQUE EVACUATEUR	?		DISCHARGE PLATE
27	29 907	ENS BOITON FIANCH 15	?		SPRING BUSH ASSEMBLY
28	28 806	ENS JOINTS ETANCHEITE	?		SEALS ASSEMBLY
29	29 451	ENS DISCOURSIF	?		LID SAFETY SWITCH ASSEMBLY
30	28 826	ENS BAGUES DE GUIDAGE	?		PLASTIC GUIDING ASSEMBLY
31	29 705	PORTE ALUMINI	?		MAGNET HOLDER
32	118 420	EVACUATEUR CHOUX	?		CABBAGE DISCHARGE PADOLE
33	39 087	BUFFE COUVERCLE ENOUCHEUR	?		RUBBER DESIGN
34	500 581	POIGNEE	?		HANDLE
35	407 295	PLAQUE DE SUIVE	?		LEVER PLATE
36	28 104	COLLOTTE A LEVIER	?		PUSHER LEVER FEED HEAD
37	103 205	REPIEPIE	?		SMALL ROD
38	29 710	ENS LEVIER	?		LEVER ASSEMBLY
39	118 336	ENS SUIVANT LEVIER	?		PUSHER SUPPORT ASSEMBLY
40	118 331	BAGUE DE GUIDAGE	?		PLASTIC GUIDING
41	809 200	POIGNEE PLASTIQUE	?		PLASTIC HANDLE
42	118 397	POUSSOIR PASTIQUE	?		PLASTIC PUSHER
43	118 333	POUSSOIR ALUMINIUM	?		ALUMINUM PUSHER
44	29 706	ENS BOUTON POUSSOIR	?		PUSHER STOP ASSEMBLY
45	117 321	BOITE ANTI-TRONCON	?		ANTI-FRICTION STOP
46	29 929	ENS COUVERCLE	?		LID ASSEMBLY
47	28 166	ENS CUNE D'ACCROCHAGE	?		FEEDING CONE ASSEMBLY
48	117 200	RONDELLE	?		WASHER
49	28 682	ENS EVIDEUR	?		SCOOPER ASSEMBLY
50	118 436	CLIFF POUSSOIR	?		SCOPER WRENCH
51	503 272	CABLE D'ALIMENTATION	?		POWER CORD
52	118 582	BOITE VERROUILLAGE	?		LOCKING BOX
53	38 071	ENSEMBLE ARRET DE CABLE	?		STRAY WIRE STOP ASSEMBLY
54	29 924	ENSEMBLE SAU	?		MOTOR HOUSING FRAME ASSEMBLY
55	28 814	ENS BOITON D'ACCROCHAGE	?		LID LATCH SAFETY SWITCH ASSEMBLY

robot coupe

CL 60 D

Nomenclature / Parts List

Item	Access. Part	Description	Q	Description
56	118 527	PED-CATCHER-01C	1	RUBBER FOOT
57	203 164	CLAVETTE 6x6x5	1	KEY 6x6x5
58	100 859	POULIE MOTOR	1	DRIVING PULLEY
59	118 629	SUPPORT MILGAM OJL	1	MILGAMICAL SUPPORT
60	209 104	V 5 DARRU	1	SUPPORTING SCREW
61	28 915	ENS AXE	1	SPARE ASSEMBLY
62	504 328	ROULEMENT	1	BALL BEARING
63	800 845	COURROIE 8x10 5M 20	1	BELT 8x10 5M 20
A		PLAQUE	1	CONTROL BOARD
M		MOTEUR	1	MOTOR
Machine				
	2781 / 2786 / 2791	Voltage	A	M
		400/50/3	103 700	303 105
	2782 / 2787 / 2792	380/60/3	103 700	303 107
	2783 / 2788 / 2793	220/60/3	103 700	303 106
	2784 / 2789 / 2794	230/400/50/3	113 700	303 108



Code	Access Part	Description	Quantité	Abbréviation
1	28 108	GOULOITE ALUMINIUM DUBROUX	1	STAINLESS STEEL BULK FEED HEAD
2	117 775	MAN VEHIF	1	CRANK
3	28 828	GOULOTTE	1	FEED HEAD
4	29 925	ENS TAQUET D'ACCROCHAGE	1	LID LATCH ASSEMBLY
5	118 126	SUPPORT VARIATEUR	1	VARIABLE SUPPORT
6	501 456	VARIATEUR	1	VARIABLE
7	501 847	POTENTIOMETRE	1	POTENTIOMETER
8	407 352	PLAQUE FRONTALE	1	FRONT PLATE
9	28 220	CMS PROTECTEUR	1	PROTECTOR ASSEMBLY
10	117 073	POTENNE POTENTIOMETRE	1	POTENTIOMETER HANDLE
11	502 174	CMS SOUJON MARCHÉ	1	START KNOB ASSEMBLY
12	500 846	BLOC CONTACT VERT	1	VERTICAL SWITCH BLOCK
13	502 170	GOULTON VERT	1	GREEN KNOB
14	502 173	PMS SOUJON ARRÊT	1	STOP KNOB ASSEMBLY
15	500 847	BLOC CONTACT ROUGE	1	RED SWITCH BLOCK
16	502 169	BOULON ROUGE	1	RED KNOB
17	28 808	CMS ROULETTE	1	WHEEL ASSEMBLY
18	118 556	AXE ROULETTE	1	WHEEL SHAFT
19	118 587	RESSORT ROULETTE	1	SWHEEL SPRING
20	118 565	ROULETTE	1	WHEEL
21	200 008	CIRCUITS 0 52 INT	1	BUSHING
22	118 584	ENTRETOISE 1 220	1	SPACER 1220
23	203 157	CLAVETTE 6x6x30	1	KEY 6x6x30
24	118 585	POULIE RECEPTRICE	1	DRIVEN PULLEY
25	103 889	PLAQUE RECEPTION	1	ROTTOM PLATE
26	117 774	FATÉAL D'ALIMENTATION	1	FEEDING TRAY
27	29 058	ENS BAGUE ÉPAULEES	1	SHOULDERED RING ASSEMBLY
28	117 777	AGITATEUR	1	AGITATOR
29	102 590	DISQUE POUQUATEUR	1	DISCHARGE PLATE
30	28 807	CMS BOULLE STANCHITE	1	SEALING SOCKET ASSEMBLY
31	29 906	PMS JOINTS STANCHITE	1	SHAFT ASSEMBLY
32	28 451	CMS BOULVEROLE	1	LID SAFETY SWITCH ASSEMBLY
33	29 926	PMS BAGUES DE DISCHARGE	1	PLATE DISCHARGE ASSEMBLY
34	28 705	PORTE AVANT	1	MAGNET HOLDER
35	118 420	ÉVALUATEUR CHARGES	1	DISCHARGE DISCHARGE BALDIF
36	28 087	ÉLITE COUVEROLE CAULTON-DUC	1	RUBBER LID STOP
37	500 551	POINTE	1	HANDLE
38	407 295	PLAQUE D'ÉLICES	1	DISC PLATE
39	28 104	GOULOITE ALUMIN	1	PLASTIC FEED HEAD
40	103 205	ÉLLETTE	1	SMALL ROD
41	29 710	ENS LEVIER	1	LEVER ASSEMBLY
42	118 935	ENS SUPPORT LEVIER	1	PUSHER SUPPORT ASSEMBLY
43	118 331	BOULON ÉLÉVAGE	1	PLASTIC LIFTING
44	509 200	POTENNE PLASTIQUE	1	PLASTIC HANDLE
45	118 387	POUSSOIR PLASTIQUE	1	PLASTIC PUSHER
46	118 333	POUSSOIR ALUMIN	1	ALUMINUM PUSHER
47	28 706	CMS ÉLITE POUSSOIR	1	PUSHER STOP ASSEMBLY
48	117 321	ÉLÉVANT FRICTION	1	ANTI-FRICTION STOP
49	28 829	CMS COUVEROLE	1	LID ASSEMBLY
50	29 156	PMS CONTACTS MARCHÉ	1	FEEDING CONTACT ASSEMBLY
51	117 200	ROBOLETTE	1	WASHER
52	29 592	PMS PUSHER	1	SCOOTER ASSEMBLY
53	118 436	OLEVÉVAGEUR	1	SCOOTER WRENCH
54	503 481	CARRIÈRE ALIMENTATION	1	POWER CORE
55	118 582	TIGE DE VERROU LARG	1	LOCKING ROD

robot coupe

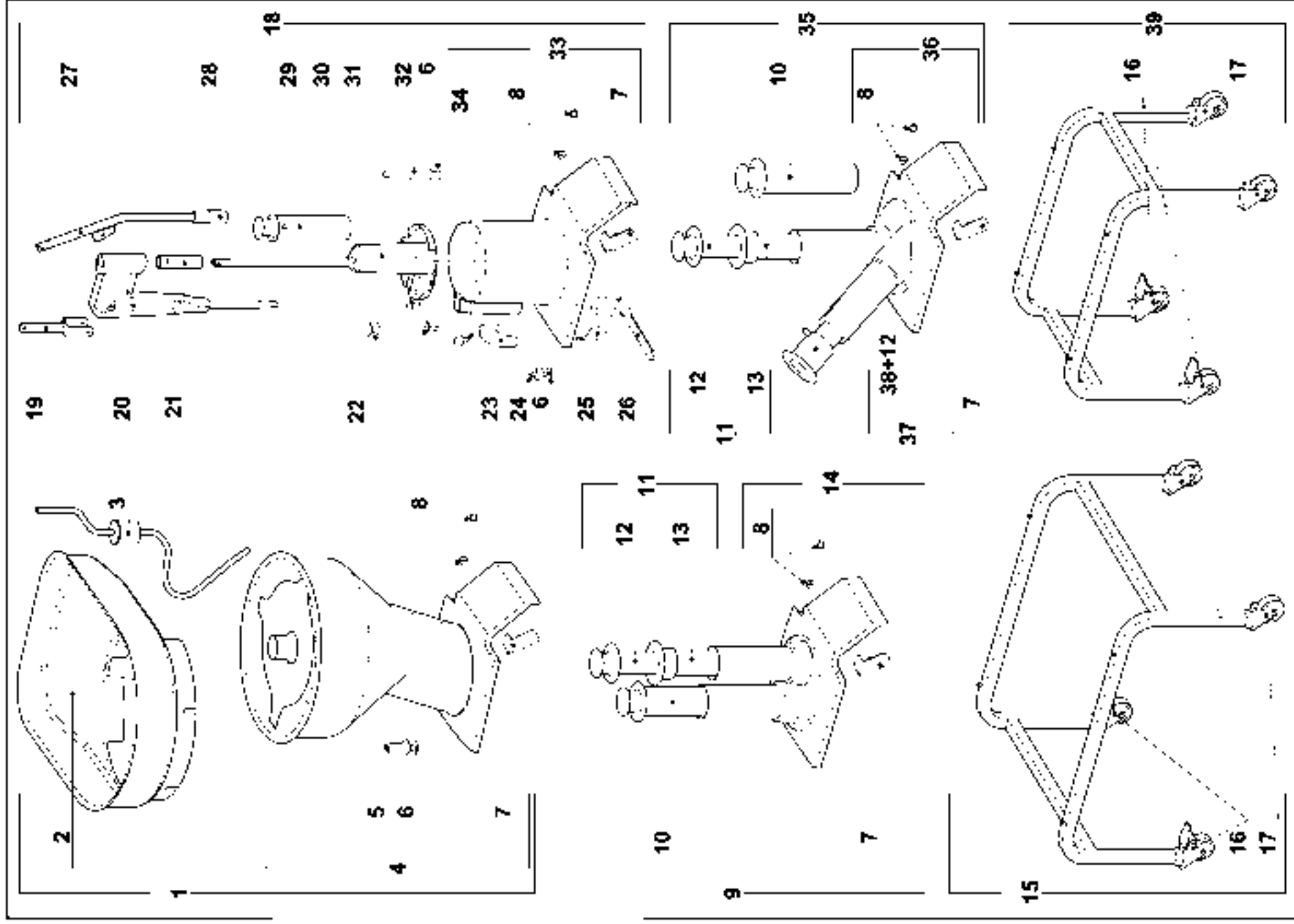
CL 60 D V.V.

Nomenclature / Parts List

Index	Quantité	Description	Quantité	Description	
56	38	071	ENSEMBLE ARRÊT DE CAS.C	1	STRAP VITEL ET ASSEMBL
57	28	024	ENSEMBLE BAT	1	MOTOR HOUSING FRAME ASSEMBLY
58	28	914	FMS 15 TRQUFT D'ACCROCHAGE	1	LID LATCH SAFETY SWITCH ASSEMBLY
59	118	027	FILE CAOUTCHOUC	1	RUBBER FOOT
60	209	164	CLAVETTE 6x6x25	1	KEY 6x6x25
61	100	059	BOULLE MOUTRE	1	DRIVING ROLLER
62	118	529	SUPPORT MECAN. OUE	1	MECHANICAL SUPPORT
63	203	104	VIS D'AXE	1	SCREWING SCREW
64	28	915	ENS AXE	1	SHAFT ASSEMBLY
65	804	328	ROULEMMENT	1	BALL BEARING
66	500	845	COURROIE 570 5M 25	1	BELT 670 5M 25

M MOTEUR

Machine	Voltage	Moteur
2785 / 2790 / 2795	230/50/1	303 112



Quantité	Partie / Ref.	Description	Unité	Accessoire
1	28 108	COULOTTE AUTOMATIQUE INOX	1	1
2	117 174	PLATEAU D'ALIMENTATION	1	1
2	117 175	MANIVELLE	1	1
4	28 828	ENS. COULOTTE	1	1
5	117 177	AGILITATEUR	1	1
6	117 200	ROMOELLE	1	1
7	28 925	FMS. ROULET D'ACCROCHAGE	1	1
8	28 058	ENS. BACHES EPALÉES	1	1
9	28 156	COULOTTE TUBE DRG 1	1	1
30	101 538	POUSSOIR 370	1	1
31	39 090	LNS. INSLR DRG 1 DSC	1	1
32	101 539	POUSSOIR 380	1	1
32	101 835	INSERT DRG 1 DSC	1	1
32	39 095	FMS. COINVERCI = T. IRR DROIT	1	1
35	27 168	CHARIOT 2x1	1	1
36	504 266	ROULETTE FRF N DSC	1	1
37	504 267	ROULETTE 060	1	1
38	28 104	COULOTTE A FEMIER	1	1
39	103 203	0 C...ETTE	1	1
40	118 335	SUPPORT FEMIER	1	1
41	118 331	DIAGUE DE SUIVAGE	1	1
42	28 926	FMS. RAGLES LE GUINDAIS	1	1
43	28 705	FORTE AIMANT	1	1
44	28 892	FMS. FEMIER	1	1
46	118 420	CVOLATEUR CHOIX	1	1
46	118 436	C. FF FVILE-JH	1	1
47	28 710	ENS. LEVER	1	1
48	009 200	POIGNEE PLASTIQUE	1	1
48	118 397	POUSSOIR P. ASTIQUE	1	1
48	28 927	FMS. POUSSOIR A. JMINIUM	1	1
48	28 708	ENS. BUTÉES POUSSOIR	1	1
48	29 156	ENS. CAME CHARGEMENT	1	1
48	28 929	FMS. COINVERCI =	1	1
48	117 321	OUTIL ANTI-FRAGTION	1	1
48	28 157	COULOTTE T. IRR INCI NF	1	1
48	39 096	LNS. COULOTTE TUBE INCLIN	1	1
47	39 091	FMS. INSERT INCI NF DSC	1	1
48	101 537	INSERT YOUNG DSC	1	1
49	27 056	CHARIOT 1x1	1	1

CL 60 D

200-230-400V/50-60Hz 415V/50Hz 3~

SCHEMA ELECTRIQUE

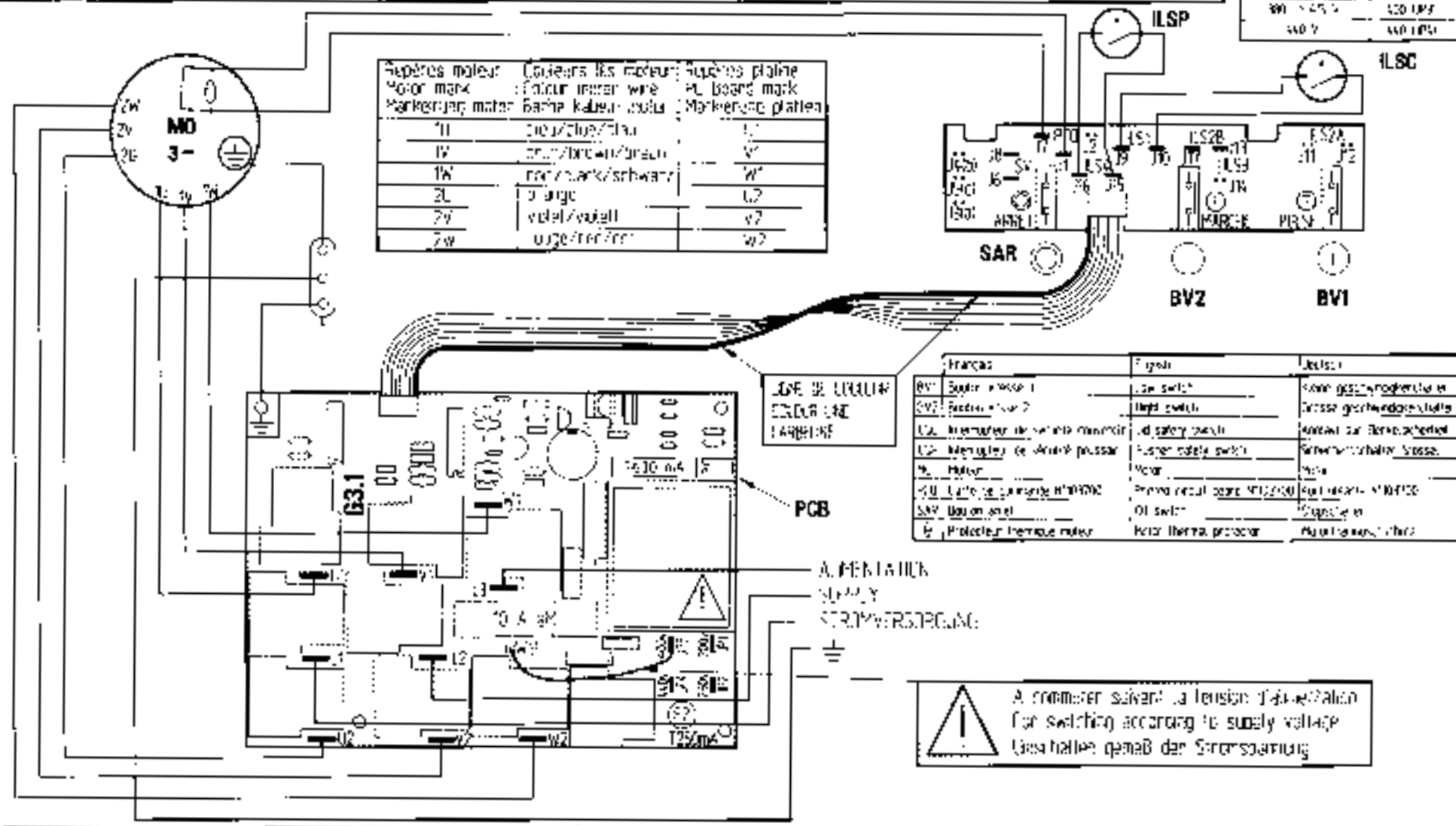
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Attention: Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
 Precautions: Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal block in the motor.
 Wichtig Hinweis: Überprüfen Sie, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist (siehe Gegenüber).

System of American Socket voltage Stromspannung	Terminal Markings
200 V	T35 (TPI)
220 - 240 V	T30 (TPI)
380 - 415 V	T30 (TPI)
440 V	T40 (TPI)



Apprêts moteur Motor mark Markierung motor	Couleurs des moteurs Motor wiring Farbe Kabel / Adur	Apprêts plaque PC board mark Markierung platine
1U	bleu/bleu/bleu	U1
1V	bleu/brown/bleu	V1
1W	rouge/noir/schwarz	W1
2L	orange	L2
2V	violet/violet	V2
2W	violet/rouge	W2

France	Italy	USA
BV1: Bouton basse vitesse	Low switch	Motor geschwindigkeit in
BV2: Bouton haute vitesse	High switch	Motor geschwindigkeitstufe
L2: Interrupteur de sécurité	Safety switch	Sicherheit für Betriebsbetrieb
L3: Interrupteur de sécurité master	Master safety switch	Sicherheitsmaster-Schalter
M: Moteur	Motor	Motor
L2: Carte de commande électronique	Pressure board M12/100	Elektronik-M12/100
SAR: Bouton arrêt	Oil switch	Stoppschalter
L3: Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermalschutz

⚠ A commander suivant la tension d'alimentation
 for switching according to supply voltage
 Umschalten gemäß der Stromspannung

CL 60 D 230/400V-50Hz 3~

ELECTRIC DIAGRAM

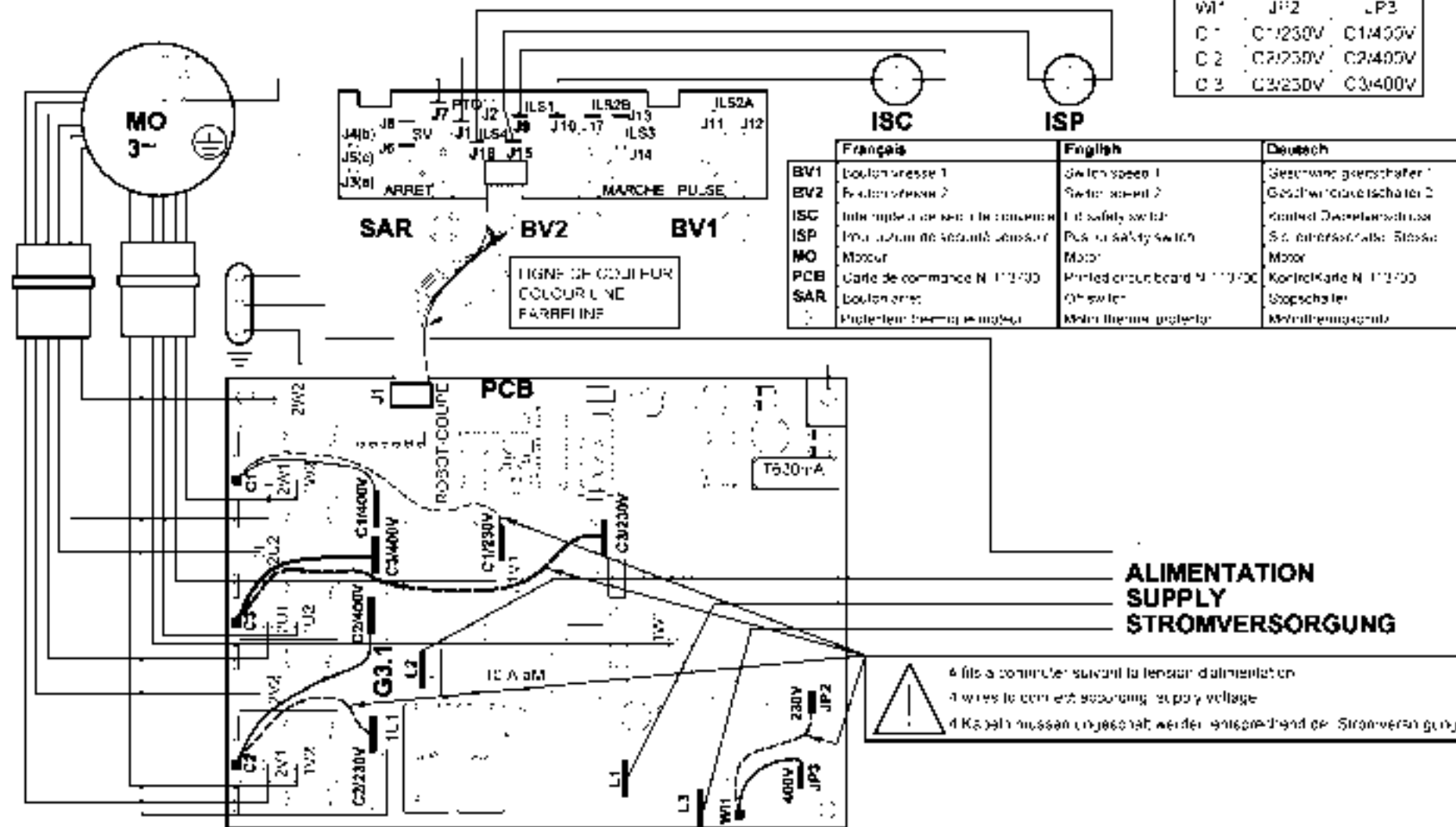
SCHEMA ELECTRIQUE

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important : Vérifier que les fils d'adaptation à la tension de votre réseau sont correctement positionnés (voir les couleurs ci-contre) ;
Caution : Check that the wires which allow the adaptation to the supply voltage are on the right terminal table in the main !
Wichtiger Hinweis : Unbedingt prüfen, ob die Drähte zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert sind (Tafel Gegenüber) ;

File Wire Leitung	Connecté sur Connect on Anschließen auf
	230V 400V
WT*	JIP2 LP3
C 1	C1/230V C1/400V
C 2	C2/230V C2/400V
C 3	C3/230V C3/400V



**ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSÖRGUNG**

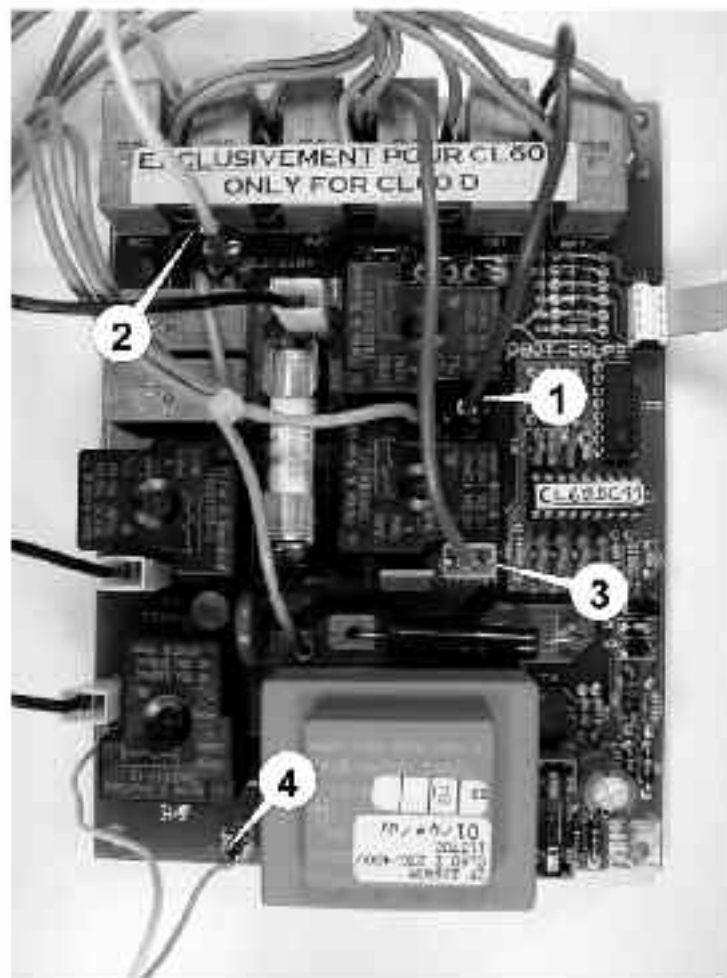
4 fils à connecter suivant la tension d'alimentation
 4 wires to connect according supply voltage
 4 Kabel müssen entsprechend der Stromversorgung

CL 60D 230/400V - 50Hz - 3~

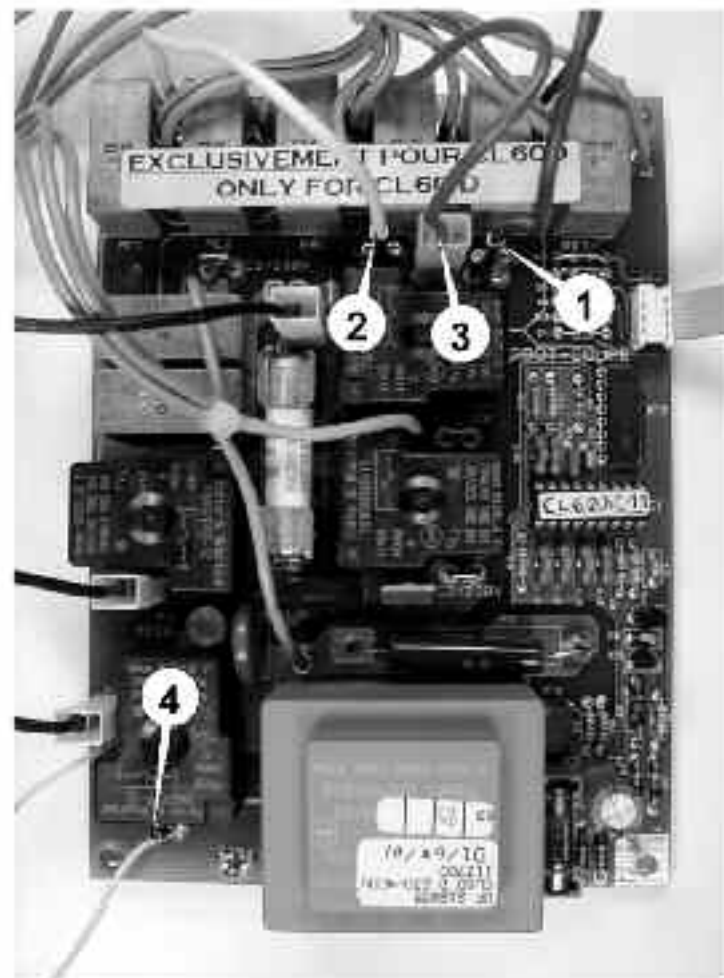
ATTENTION : Il y a 4 fils à connecter suivant la tension d'alimentation.

CAUTION : There are 4 wires to connect according to supply voltage.

230 V / 50 Hz / 3~



400 V / 50 Hz / 3~



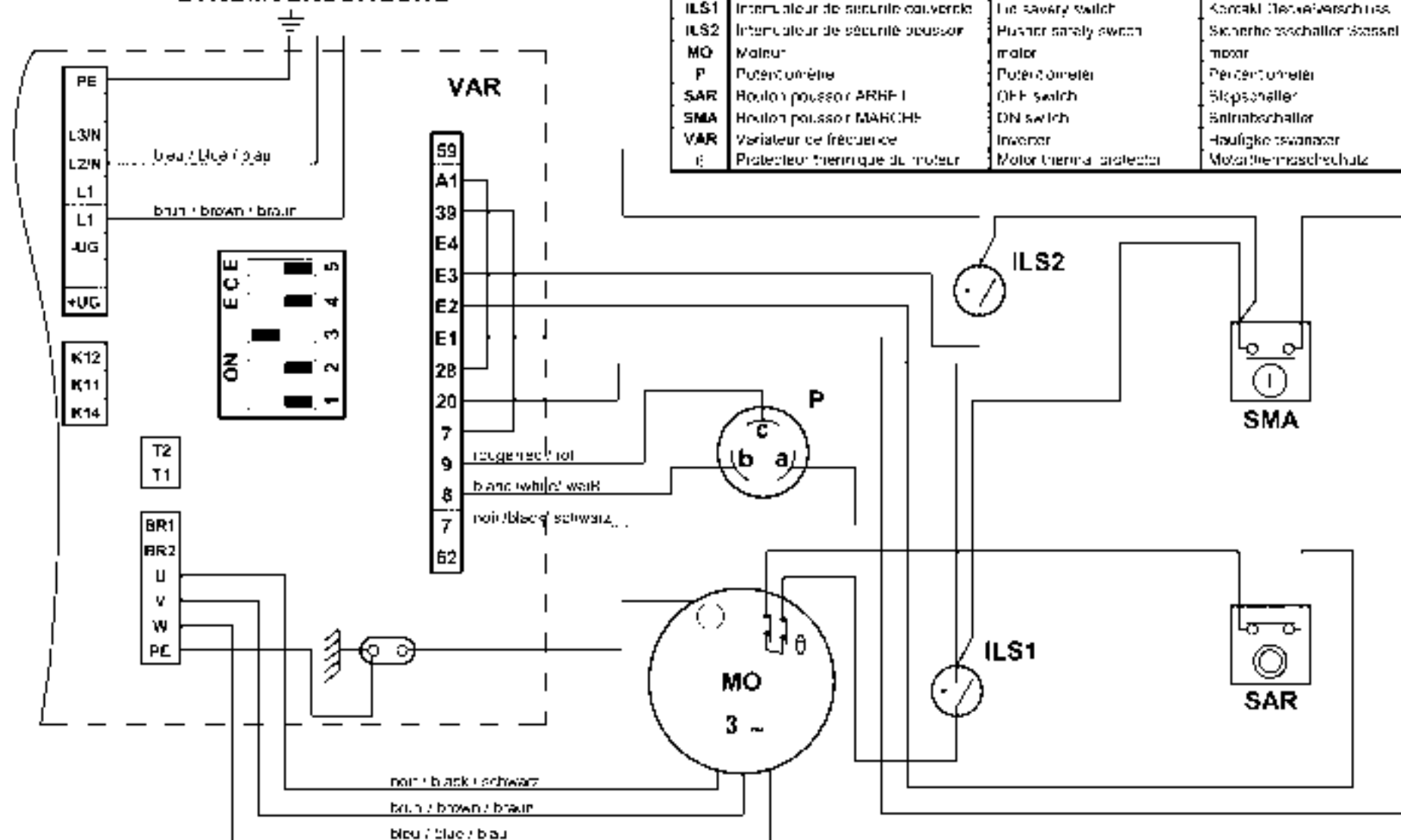
CL60D V.V. 200-240V/50-60Hz 1~

ELECTRIC DIAGRAM

SCHEMA ELECTRIQUE

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSORGUNG



	Français	English	Deutsch
ILS1	Interclavier de sécurité coulissant	Slid safety switch	Kontakt-Steckverschluss
ILS2	Interclavier de sécurité poussoir	Pusher safety switch	Sicherheitschalter (Knopf)
MO	Moteur	motor	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer	Perzentimeter
SAR	Rouleur poussoir ARRÊT	OFF switch	Stopschalter
SMA	Rouleur poussoir MARCHÉ	ON switch	Eintrittschalter
VAR	Variateur de fréquence	Inverter	Häufigkeitswandler
i	Protecteur thermique du moteur	Motor thermal protector	Motorthermschutz



robot coupe®

FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUBE S.N.C.

**Administration Commerciale France
& Service Après-Vente**

Tél. : 03 85 69 50 00 - Fax : 03 85 69 50 07
12, avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex
email : france@robot-coupe.fr

**Agence de Service Après-Vente
pour la Région Parisienne**

Tél. : 01 43 98 88 15
Fax : 01 43 74 36 26
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex - France

Export Department

Tel. : + 33 1 43 98 88 33 - Fax : + 33 1 43 74 36 26
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex - France
<http://www.robot-coupe.com> - email : international@robot-coupe.com